

SÄNDNINGSDATUM: 2013-11-10  
KONCEPTUTVECKLING AV ARBETSBLAD: JOHAN POPPEN & ANNA NYMAN  
PEDAGOG: EMMA BJARNEBY  
PROGRAMNR: 103259/TV4  
KONTAKT: KUNDTJANST@UR.SE

## EL ATRACO AL BANCO EPISODE 4: LA PUERTA

Hej!

Välkommen till arbetsbladet som hjälper dig att förstå och arbeta med den fjärde episoden i serien Bankrånet!

Precis som vanligt utgår vi ifrån vad läroplanen säger att du ska lära dig. Läroplanen (Lgr11) i moderna språk är uppdelad i tre olika delar:

- En text där "syftet" med undervisningen beskrivs.
- En text som heter "centralt innehåll", där det beskrivs vad undervisningen ska innehålla.
- Kunskapskraven – betygskriterier för betygen A, C och E.

**På det här arbetsbladet finns följande övningar med kopplingar till Lgr11:**

1. Hitta rätt i läroplanen  
Här får du själv chansen att fördjupa dig i läroplanen och hitta något som passar till avsnittet du just har sett.
2. Vad handlar avsnittet om?  
**Läroplanen säger:** "Förstå och tolka innehållet i talat språk(...)."
3. Ord och fraser  
**Läroplanen säger:** "Hur ord och fasta språkliga uttryck (...), används i texter och talat språk i olika situationer."
4. Dialogövning  
**Läroplanen säger:** "Olika former av samtal, dialoger och intervjuer."
5. Grammatik och uttal

**Läroplanen säger:** *"Språkliga företeelser för att förtydliga och berika kommunikationen som uttal och intonation, stavning och interpunktion, artighetsfraser och andra fasta uttryck samt grammatiska strukturer."*

6. Språkliga strategier

**Läroplanen säger:** *"Språkliga strategier för att förstå och göra sig förstådd när språket inte räcker till (...)."*

Nu sätter vi igång!

## 1. Hitta rätt i läroplanen

Titta på scenen när Vega försöker få Constantin att prata med henne. Under kursplanens syfte står det att du ska få utveckla din förmåga att:

- förstå och tolka innehållet i talat språk och olika slags texter,
- formulera sig och kommunicera i tal och skrift,
- använda språkliga strategier för att förstå och göra sig förstådda,
- anpassa språket efter olika syften, mottagare och sammanhang, och
- reflektera över livsvillkor, samhällsfrågor och kulturella företeelser i olika sammanhang och delar av världen där språket används.

Vilken förmåga/ vilka förmågor kan du träna på genom att studera scenen? Motivera ditt svar!

## 2. Vad handlar avsnittet om?

Vem säger vad?

Carlos – Constantin – Sofia – Ursula – Miss Piggy – El Tunco – Vega



|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| ¿Qué llave?                      |  |
| ¡Lárgate! O disparo.             |  |
| Tengo la llave en mi escritorio. |  |
| Tengo un poco de sueño.          |  |
| ¡Ayúdame!                        |  |
| ¿Carlos tiene la llave?          |  |
| ¿Quieres una galleta?            |  |

Du har nu sett fyra delar av bankrånet. Vad tycker du så här långt om serien?

Pienso que...

Opino que...

divertido

emocionante

aburrido

infantil

regular

diferente

### 3. Ord och fraser

Här får du chansen att lära dig 10 ord/fraser som hjälper dig att förstå avsnittet samt 10 ord från ett så kallat ordfält. Ordfältet i det här avsnittet är "olika rum".

Ord och fraser från episod IV:



|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| ¿Estás preparado?       | Är du beredd?             |
| cómo                    | hur                       |
| Podemos escapar.        | Vi kan fly.               |
| Por la puerta secreta.  | Genom den hemliga dörren. |
| la llave                | nyckel                    |
| No sé.                  | Jag vet inte.             |
| Ahora ayúdala.          | Hjälp henne nu.           |
| ¿Qué quiere decir esto? | Vad menas med det?        |
| ¿Qué quieres saber?     | Vad vill du veta?         |
| ¡Buenas noches!         | God natt!                 |

Ord och fraser från ordfältet "olika rum":

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| la entrada      | hall           |
| la sala         | vardagsrum     |
| el baño         | toalett        |
| el pasillo      | korridor       |
| el dormitorio   | sovrum         |
| la cocina       | kök            |
| el sótano       | källare        |
| el ropero       | garderob       |
| el desván       | vind           |
| el segundo piso | andra våningen |

Använd orden ovan och beskriv kortfattat vilka rum du har i din lägenhet/ditt hus.



#### 4. Dialog

Försök att översätta dialogen mellan Carlos och Constantin nedan till spanska. Jämför sedan med den "riktiga" spanska översättningen. (Den hittar du längre ned på denna sida.)

**Constantin:** Berätta om den hemliga dörren.

**Carlos:** Bakdörren? Den är inte hemlig.

**Constantin:** Är den öppen?

**Carlos:** Nej. Nej, men jag har nyckeln i mitt skrivbord.

**Constantin:** Ditt skrivbord?

**Carlos:** Ja, på mitt kontor.

**Constantin:** Varför flyr du inte?

**Carlos:** För att det här är min bank. Vad vill du veta mer?

**Constantin:** Jag vet inte. Jag är lite trött. Jag tror att jag vill sova.

**Carlos:** Godnatt!

**Constantin:** Godnatt!

#### 5. Grammatik och uttal

Här får du chansen att träna på grammatik och uttal med koppling till episoden.

**Constantin:** Cuéntame de la puerta secreta.

**Carlos:** ¿La puerta trasera? No es secreta.

**Constantin:** ¿Está abierta?

**Carlos:** No. No, pero yo tengo la llave en mi escritorio.

**Constantin:** ¿Tu escritorio?

**Carlos:** Sí, en mi oficina.

**Constantin:** Por qué no huyes?

**Carlos:** Porque éste es mi banco. ¿Qué más quieres saber?

**Constantin:** No sé. Tengo un poco de sueño. Creo que quiero dormir.

**Carlos:** ¡Buenas noches!

**Constantin:** ¡Buenas noches!

Godnatt är en så kallad "hälsningsfras". Vilka andra hälsningsfraser kan du på spanska?

Vilka andra hälsningsfraser på spanska använder ni i gruppen? När använder ni de olika hälsningsfraserna (olika situationer, när ni vänder er till olika personer etc.)?

## 6. Språklig strategi

En språklig strategi som du kan använda är omformuleringar.

Om du t.ex. inte kommer på vad nedanstående ord heter på spanska, så kan du använda andra ord för att beskriva vad du menar. Träna på att beskriva orden nedan på spanska utan att säga själva ordet.

Ex: för att förklara "coche": Es un medio de transporte. Lo puedes conducir en las calles. Tiene cuatro ruedas. Lo puedes conducir rápido.

escritorio  
puerta secreta  
llave  
banco  
galleta

Vad har du lärt dig från episod IV/arbetsbladet?

- 
- 
- 

Hur kan du förbättra dig?

- 
- 
-